



Règleman Chanselye a (Chancellor Regulation, CR)

Nimewo: **A-420**

Sijè: **KONPÒTMAN AK DISIPLIN ELÈV – PINISYON FIZIK**

Kategori: **ELÈV**

Pibliye: **20/06/2025**

REZIME CHANJMAN YO

Règleman sa a modifiye ak ranplase règleman Chanselye A-420 ki gen dat 28 novanm 2018. Li defini ak entèdi yo bat elèv epi tabli kondisyon pou rapòte ak envestige tout deklarasyon pinisyon kòporèl.

Chanjman:

- Yo fè mizajou nan definisyon pinisyon fizik la pou adapte avèk chanjman nan règleman Eta Nouyòk (Seksyon II).
- Fè mizajou nan lyen URL pou fòm rapò sou entènèt OSI sou pinisyon fizik ak abi vèbal. (Seksyon IV.)
- Yo chanje kalandriye pou fè yon envestigasyon nan lekòl ak pran yon desizyon konsènan akizasyon pou pinisyon fizik apati 15 jou lekòl rive 30 jou lekòl apati dat yo resevwa rekòmandasyon ki soti nan Biwo pou envestigasyon espesyal la (Section VI.C.1.)
- Ajoute yon delè pou Konseye jiridik anchèf la (Senior Field Counsel) la revize envestigasyon ki fèt nan lekòl la epi bay yon pwosesis pou sipèvizè lekòl yo finalize envestigasyon sa yo si Konseye jiridik anchèf la pa bay yon repons pou premye rezilta yo nan delè sa a. (Seksyon VI.C.3, 4.)
- Retire dokiman siplemantè No. 1 an epi montre lektè yo ki kote fòm rapò envestigasyon sou swadizan pinisyon fizik ak/oswa abi vèbal la ye sou paj wèb. (Seksyon VI.C.)
- Yo fè mizajou nan kondisyon pou fè rapò pou adapte avèk chanjman nan règleman Eta Nouyòk (Seksyon X.)



Règleman Chanselye a

Nimewo: **A-420**

Sijè: **KONPÒTMAN AK DISIPLIN ELÈV – PINISYON FIZIK**

Kategori: **ELÈV**

Pibliye: **20/06/2025**

REZIME

Règleman sa a entèdi yo bay elèv lekòl pinisyon kòporèl epi tabli pwosedi pou rapòte ak envestige deklarasyon pinisyon kòporèl.

I. RÈGLEMAN

- A. Se règleman Depatman Edikasyon (Department of Education, "DOE") pou entèdi manm estaf DOE, gadyen, vandè konsiltan, estaf òganizasyon kominotè (Community Based Organization, "CBO") ak lòt moun ki menm ak yo sou lakou lekòl, nan pwomnad lekòl ak nan lòt aktivite ki gen rapò avèk lekòl ki p ap fèt sou pwopriete lekòl.
- B. Yo pa dwe bay elèv pinisyon fizik poutèt li gen yon konpòtman ki deranje pwosesis edikasyon an. Lekòl ta dwe entèvni avèk sesyon konsèy, travay ak paran, pou konsidere konpòtman ki deranje pwosesis edikatif la dapre CR A-443 ak atant konpòtman vil Nouyòk DOE a pou sipòte aprantisaj elèv ("Kòd disiplin").
- C. Anplwaye ki vyole règleman sa a kapab jwenn pinisyon ki apwopriye.

II. DEFINISYON

Yo defini pinisyon fizik¹ kòm tout aksyon kote yo itilize fòs fizik sou yon elèv pou pini l. Pinisyon fizik pa gen ladan itilizasyon bagay sa yo:

- Yon eskòt fizik oswa yon ti kontak fizik ak/oswa yon detou pou ankouraje sekirite yon elèv, pou kalme oswa rekonfòte yon elèv, pou ankouraje oswa gide yon elèv lè y ap anseye yon konpetans oswa ede nan fè yon travay, oswa pou lòt rezon ki menm jan an.
- Yo ka aksepte itilizasyon fòs pou pwoteje tèt ou oswa nenpòt lòt moun kont domaj fizik kote pa gen okenn lòt pwosedi ak metòd ki rezonab (pa egzanp, separe moun k ap goumen san w pa gen pou itilize fòs brital).

III. AVI POU ESTAF

¹ 1 Règleman sa a pa konsidere abi vèbal. Pwosedi pou rapòte ak rezoud abi vèbal tabli nan Règleman A-421.

Direktè²/reprèzantan li³ dwe garanti ke tout manm estaf yo, ladan lòt manm nan estaf lekòl la ki pa anseyan, konnen règleman ak règ DOE yo konsènan pinisyon fizik. Omwen, direktè a/reprèzantan li dwe asire ke:

- A. Nan kòmansman chak ane lekòl, yo revize enpòtans règleman sa a avèk tout estaf, yo distribiye yon kopi règleman sa a ba chak manm estaf epi chak manm estaf siyen pou konfime yo resevwa l;
- B. Yo revize enpòtans Règleman sa a avèk chak manm estaf ki vini lekòl la apre kòmansman ane lekòl la, yo ba li yon kopi Règleman sa a, epi fè li siyen pou konfime li resevwa l; epi
- C. Lè sa nesesè pandan ane lekòl la, yo redistribiye règleman sa a ak/oswa yo bay èd teknik konsènan règleman sa a.

IV. JAN POU YON MOUN RAPÒTE LI TEMWEN YON PINISYON KÒPORÈL

Biwo investigasyon espesyal (Office of Special Investigations, OSI) responsab pou fè entèvyou, evalye, revize ak plibliye enfòmasyon ba divès biwo nan DOE ak lòt enstitisyon apwopriye konsènan akizasyon pou pinisyon kòporèl.

A. Obligasyon manm estaf

- 1. Nenpòt manm nan estaf ki se temwen pinisyon fizik sou elèv oswa ki konnen yon elèv ki viktim pinisyon fizik, oblije rapòte l ba direktè a/reprèzantan l nan espas yon jounen lekòl. Manm estaf la dwe tou fè yon deklarasyon temwen jan yo tabli l nan seksyon IV.B.3 ki pi ba a.
- 2. Si akizasyon pou pinisyon fizik la se kont direktè a, manm estaf la dwe fè yon rapò sou pinisyon fizik dirèkteman ba OSI lè l itilize sistèm pou fè rapò sou entènèt OSI a (OSI's online reporting system) nan: www.nycenet.edu/cpu.

B. Obligasyon direktè/reprèzantan l

Direktè a oswa reprèzantan l dwe tousuit rapòte tout akizasyon pou pinisyon kòporèl ke anplwaye, gadyen lekòl, founisè, konsiltan DOE, estaf CBO ak tout lòt moun tankou yo, ba OSI nan espas yon jou lekòl depi l vin okouran akizasyon an lè li mete enfòmasyon yo nan Sistèm DOE pou rapòte sa ki pase a sou entènèt (Online Occurrence Reporting System "OORS")..

- 1. Si direktè a/reprèzantan l lan antre yon rapò pinisyon kòporèl nan OORS, sit la ap voye l otomatikman sou sistèm pou rapò sou entènèt OSI a.
- 2. Direktè/reprèzantan l dwe jwenn deklarasyon yon temwen nan men nenpòt manm estaf k ap rapòte (nan fòm ki nan OORS) epi mete deklarasyon an nan OORS nan espas de jou lekòl depi yo te fè akizasyon an.
- 3. Apre yo fin fè yon rapò ba OSI ak jwenn deklarasyon yon temwen nan men nenpòt manm estaf ki fè rapò, direktè/reprèzantan l pa p pran okenn lòt mezi investigasyon pazavan OSI bay lòd sou jan pou yo avanse, eksepte si zak yo repwoche a se yon krim, direktè/reprèzantan l dwe suiv

² Mo direktè yo itilize nan règleman sa a, vle di tou sipèvizè lokal

³ Mo reprèzantan yo itilize nan règleman sa a, vle di yon sipèvizè direktè a nome.

avètisman an ak kondisyon pou fè rapò ki tabli nan CR A-412, tankou kontakte Depatman polis Vil Nouyòk (New York City Police Department, “NYPD”) ak Biwo komisyonè espesyal pou envestigasyon (Special Commissioner of Investigation, “SCI”) imedyatman.

- C. Depi yo resevwa yon rapò nan sistèm OSI pou rapòte pinisyon fizik sou entènèt la, sistèm sa a ap otomatikman bay yon nimewo konfimasyon (nimewo OSI). Yo dwe mete nimewo OSI la nan tout lòt komunikasyon konsènan ensidan yo rapòte a.
- D. Paran, elèv ak estaf ki p ap travay pou DOE ka pote plent kont pinisyon fizik ba direktè a/reprezantan lekòl viktim lan ye a lè li avèti OSI dirèkteman atravè sistèm rapò sou entènèt OSI a nan <https://www.nycenet.edu/cpu> oswa lè li kontakte OSI nan (718) 935-3800. Yo ka itilize sistèm OSI pou fè rapò sou entènèt la pou pote plent anonim.
- E. Si yon moun ki pa paran elèv ki ta sanse viktim lan pote plent lan, direktè/reprezantan an dwe fè paran elèv ki ta sanse viktim lan konnen yo pote yon plent. Si direktè a konsène nan plent lan, sipèentandan an dwe imedyatman fè paran moun ki ta sanse viktim lan konnen ke yo pote yon plent.

V. RANVWA ANPLWAYE A PANDAN ENVESTIGASYON AN

Pandan y ap fè envestigasyon sou pinisyon kòporèl la, yo dwe anpeche anplwaye yo denonse travay avèk elèv pou pwoteje sante, byennèt, ak sekirite elèv, epitou entegrite envestigasyon an, jan l tabli pi ba a.

- A. Dèke OSI resevwa yon plent pou pinisyon fizik, l ap rekòmande si pou yo retire anplwaye a kote li ye a jiskaske yo fin fè envestigasyon an. Si OSI pa rekòmande pou yo deplase l depi anvan, direktè a ka mande deplase l. Biwo envestigasyon pèsònèl ka evalye l.
- B. Lè y ap deside si pou deplase yon anplwaye, yo dwe konsidere bagay sa yo: gravite konpòtman yo rapòte a; lòt antesedan anplwaye yo akize a genyen; pinisyon yo ta ka konsidere si yo rive pwouve akizasyon an gen fondman; tip kontak ak kantite fwa anplwaye a ak elèv la te ankontak; ak nenpòt lòt faktè ki enpòtan.
- C. Si yo retire yon anplwaye nan travay li pandan y ap tann rezilta envestigasyon sou pinisyon fizik la, direktè a ap enfòme anplwaye a, alekri, pou fè anplwaye a konnen y ap fè yon envestigasyon, men pa pi ta pase senk jou lekòl apati dat yo retire anplwaye a.

VI. ENVESTIGASYON

- A. OSI ap envestige akizasyon sou pinisyon kòporèl yo oswa lekòl la ap jere yo kòm yon envestigasyon lekòl ap fè (School-Based Investigation, SBI”). Apre OSI

resevwa yon rapò sou pinisyon kòporèl, OSI ap avize direktè a si OSI ap mennen envestigasyon an oswa si se yon SBI k ap fè l.

1. Tout anplwaye DOE oblije kolabore nan envestigasyon sou pinisyon kòporèl, epi yo oblije prezante yo si yo konvoke yo pou yon entèvyou. Si OSI mande l, direktè a/reprezantan l dwe ede OSI kowòdone ak òganize entèvyou estaf lekòl la epi mete dokiman yo mande yo disponib.
 2. Direktè/reprezantan yo oblije envestige nenpòt SBI OSI voye ba yo. Konseye jiridik anchèf la (Senior Field Counsel) ap oryante direktè/reprezantan l ak ba yo lòd si sa nesèsè (gade seksyon VI.C). Si moun ki konsène nan SBI a pa nan lekòl la ankò nan moman rekòmandasyon an, direktè/reprezantan l dwe imedyatman avèti OSI alekri epi OSI ap bay lòt lòd.
 3. Si, pandan anvestigasyon an ap fèt, gen soupson ki fè kwè ke gen krim ki komèt, yo dwe kontakte tousuit NYCPD ak SCI, epi yo dwe sispann envestigasyon an jiskaske yo gen lòt rekòmandasyon.
- B. Kit se OSI k ap envestige ka a, kit se lekòl la, yo dwe suiv etap envestigasyon sa yo:
1. Entèvyouwe moun yo di ki viktim yo ak elèv/estaf ki temwen yo **apa** epi pran deklarasyon yo alekri pi vit posib.⁴
 2. Bay anplwaye yo akize a yon avi alekri 48 èdtan alavans sou dwa li pou l prezante avèk yon reprezantan sendika nan yon entèvyou pou envestigasyon pou chita pale sou akizasyon pou pinisyon fizik la sou fòm avi 48èdtan an.⁵
 3. Yo pa ka konvoke entèvyou pou envestigasyon an san yon reprezantan sendika ni avan 48 èdtan apre anplwaye a resevwa avi alekri a amwenske anplwaye a renonse dwa li genyen pou avi 48èdtan an ak/oswa dwa pou li akonpaye l ak yon reprezantan sendika. Nan sitiyasyon konsa, anplwaye a dwe siyen yon renonsyasyon.⁶
 4. Rankontre avèk anplwaye yo akize a si nesèsè pou pran yon desizyon. Nan reyinyon an, yo dwe bay anplwaye a yon deskripsyon akizasyon pou pinisyon kòporèl la ak opòtinite pou bay vèsyon pa l sou sa ki pase a.
 - a) Si anplwaye yo akize a mande yon chans pou l li deklarasyon elèv temwen an, oswa deklarasyon adilt temwen an ki gen nenpòt enfòmasyon ki ka pèmèt li idantifye elèv la pèsònèlman, yo dwe bay anplwaye a opòtinite pou l gade li epi pou l siyen yon dokiman

⁴ Yo pa bezwen avi oswa konsantman paran pou fè entèvyou avèk elèv ki se temwen. Si yon paran pa la, direktè a/reprezantan l ka fè entèvyou a an prezans yon administratè oswa yon manm estaf ki pa gen anyen pou wè ak ensidan an, paegzanp yon asistan direktè, yon sansè, yon travayè sosyal, oswa yon konseye pedagojik.

⁵ Yo pa bezwen avi oswa konsantman paran pou fè entèvyou avèk elèv ki se temwen. Si yon paran pa la, direktè a/reprezantan l ka fè entèvyou a an prezans yon administratè oswa yon manm estaf ki pa gen anyen pou wè ak ensidan an, paegzanp yon asistan direktè, yon sansè, yon travayè sosyal, oswa yon konseye pedagojik.

⁶ Ou ka jwenn fòm avi 48èdtan an nan InfoHub anplwaye a (paj Senior Field Counsel).

sou konfidansyalite ⁷⁷ an prezans yon reprezantan sendika a (kote reprezantan an prezan) pou di li p ap di sa ki gen nan deklarasyon an oswa li p ap vanje moun ki fè deklarasyon an. Yo dwe bay reprezantan sendika a tou opòtinite pou l gade ak siyen dokiman rekonesans sou konfidansyalite a. Yo dwe bay moun yo akize a ak/oswa reprezantan sendika a kopi dokiman sou konfidansyalite a lè yo mande.

- b) Si anplwaye yo akize a ak reprezantan sendika a siyen dokiman sou konfidansyalite a, yo dwe montre anplwaye a ak reprezantan sendika a nan reyinyon an tout deklarasyon temwen yo jan yo te fè l la san yo pa korije anyen. Y ap pèmèt anplwaye a ak reprezantan sendika a transkri tout deklarasyon temwen yo men yo pa pèmèt li kenbe kopi deklarasyon temwen sa yo.
- c) Si anplwaye yo akize a deside pa siyen dokiman sou konfidansyalite a, yo dwe retire nan dokiman an tout enfòmasyon ki ka pèmèt yo idantifye tout lòt elèv ki pa elèv viktim lan nan deklarasyon elèv ki viktim lan, nan deklarasyon elèv temwen, ak nan deklarasyon adilt temwen avan yo kite anplwaye yo akize a ak reprezantan sendika a wè l. Yo dwe montre anplwaye yo akize a ak reprezantan sendika a tout deklarasyon temwen yo revize. Yo dwe pèmèt anplwaye a ak reprezantan sendika a pou l transkri tout deklarasyon temwen revize yo men yo pa dwe pèmèt li kenbe kopi deklarasyon sa yo.

- 5. Evalye prèv ak kredibilite tout temwen, tankou elèv yo di ki viktim lan ak anplwaye yo akize a epi detèmine si plent lan gen fondman.
- 6. Si plent lan gen fondman, fè yon reyinyon pou disiplin.⁸ Tout anplwaye yo akize ak reprezantan sendika yo ki nan konferans pou disiplin lan gen dwa wè ak kenbe kopi tout deklarasyon temwen yo anvan yo deside nenpòt pinisyon. Si yon anplwaye oswa reprezantan sendika anplwaye a refize siyen dokiman sou konfidansyalite a, yo dwe retire nan dokiman an tout enfòmasyon ki ka pèmèt yo idantifye pèsonèlman nenpòt elèv ki pa viktim la, nan deklarasyon elèv viktim lan, nan deklarasyon elèv temwen an, ak deklarasyon adilt temwen anvan yo bay anplwaye yo akize a ak reprezantan sendika a kopi yo.

C. C. Pou investigasyon nan lekòl sèlman :

- 1. Sou 30 jou lekòl depi yo pote plent la, direktè a dwe detèmine si wi oswa non plent lan gen fondman epi li dwe ranpli fòm rapò investigasyon—Pinisyon fizik ak/oswa abi vèbal yo ki eksplike desizyon yo pran konsènan chak akizasyon (Fòm rapò investigasyon an disponib nan: <https://www.schools.nyc.gov/about->

⁷ Ou ka jwenn fòm renonsyasyon an nan InfoHub anplwaye a (paj Senior Field Counsel).

⁸ Direktè/reprezantan l ka fè reyinyon ki gen rapò avèk investigasyon ak disiplin anmenmtan depi anplwaye yo akize a gen opòtinite pou reponn akizasyon yo epi direktè/reprezantan l konsidere nenpòt repons ak tout lòt prèv avan yo pran yon desizyon final ak bay yon sanksyon.

[us/policies/chancellors-regulations/frequently-used-documents](#)). Si yo bezwen plis tan pou fini investigasyon an akòz sikonstans ki grav, sipèvizè lekòl la dwe konsilte Konseye jiridik anchèf la; yo pa dwe refize tan anplis sa a san rezon.

2. Lè yon SBI fini, sipèvizè lekòl la dwe eskane/imèl oswa faksè fòm rapò investigasyon yo ranpli ak siyen an, ansanm avèk tout nòt yo pran sou entèvyou yo, deklarasyon alekri ak rezilta investigasyon yo, ba Konseye jiridik anchèf la pou revize.
 3. Konseye jiridik anchèf la ap revize premye konklizyon sipèvizè lekòl la epi reponn sipèvizè lekòl la nan 15 jou lekòl apre yo fin voye l ale. Yo konsidere SBI yo fèmen sèlman apre sipèvizè lekòl la resevwa konfimasyon nan men Senior Field Counsel la pou sa, eksepte nan sikonstans ki nan paragraf 4 ki pi ba a.
 4. Si Konseye jiridik anchèf la la pa reponn sipèvizè lekòl la nan 15 jou lekòl apre yo fin voye fòm rapò investigasyon an, sipèvizè lekòl la dwe finalize investigasyon an epi voye rapò final la, ansanm avèk nenpòt lèt disiplinè (si sa aplikab) bay Senior Field Counsel la, moun ki dwe ajiste dosye enpòtan yo pou fè konnen investigasyon an fèmen.
 5. Si yo pa fè yon SBI atan, sa ka lakoz yo pran sanksyon.
- D. Depi dosye a fèmen, OSI oswa nan ka yon SBI, direktè a/reprezantan ldwe enfòmè paran elèv ki sanse viktim lan kit yo pwouve deklarasyon yo gen fondman kit yo pa gen fondman. Direktè a/reprezantan l ap detèmine si yo dwe bay entèvansyon ak sipò pou elèv la, bay paran an opòtinite pou diskite entèvansyon ak sipò sa yo, lè yo garanti l.

VII. AKSYON PÈSONÈL

- A. Direktè a dwe pran mezi disiplin ki apwopriye kont nenpòt manm estaf ki gen plent akizasyon pou pinisyon kòporèl ki gen fondman kont li. Pa gen anyen nan règleman sa a ki ka anpeche yon direktè oryante oswa discipline yon anplwaye pou konduit ki pa kòrèk/ki pa pwofesyonèl ki gen pou wè ak vyolasyon règleman sa a. Si direktè yo bezwen èd pou ekri lèt pinisyon, yo dwe pale avèk Senior Field Counsel la.
- B. Depi yo fèmen dosye a oswa finalize li, yo dwe enfòmè manm estaf yo akize a pou ba li rezilta investigasyon an. Si yo bay anplwaye yo akize a yon lòt pòs pandan investigasyon an epi pa gen lòt rezon pou li pa gen yon lòt pòs, anplwaye a dwe retounen nan pòs regilye li a.
- C. Yon anplwaye ki vyole nenpòt lwa nan Règleman sa a ka resevwa sanksyon ki ka lakoz li pèdi djòb li oswa lòt mezi apwopriye pou suivi.

VIII. KONFIDANSYALITE

Se règleman DOE pou respektè vi prive tout moun ki gen pou wè ak yon ensidan ak tout temwen pou plent yo pote dapre Règleman sa a. Men, yo dwe konsidere konfidansyalite dapre obligasyon pou kolabore avèk investigasyon, pou bay moun yo akize a dwa legal apwopriye, ak/oswa pou pran aksyon nesesè pou rezoud plent lan. Yo entèdi anplwaye lekòl ki okouran yon investigasyon sou pinisyon kòporèl bay nenpòt enfòmasyon

konsènan plent lan ba moun ki pa otorize, paegzanp non anplwaye yo akize a (yo), non elèv viktim lan (yo), ak non temwen yo, eksepte jan lalwa egzije l.

IX. ENTÈDIKSYON FALSIFIKASYON/VANJANS

Yo entèdi kategorikman tout moun eseye falsifye oswa anpeche yon investigasyon sou pinisyon kòporèl oswa eseye vanje kont moun ki viktim ensidan an, moun ki rapòte l, oswa moun ki temwen pinisyon kòporèl la, epi sa ka lakòz pinisyon. Yo dwe rapòte konpòtman sa a touswit ba SCI nan (212) 510-1400 oswa nan intake@nycsci.org.

X. RAPÒ BA DEPATMAN EDIKASYON ETA NOUYÒK

DOE oblije rapòte enfòmasyon sou plent pou pinision fizik bay Depatman Edikasyon Eta Nouyòk omwen chak ane dapre règleman Eta a.

XI. DISPANS/EGZANPSYON (WAIVER)

Chanselye a oswa reprezantan l ka anile tout règleman sa a oswa yon pati ladan nan sikonstans espesyal ak lè li nan pi bon enterè sistèm lekòl la.

XII. DEMAND POU RANSÈYMAN

Si w gen kesyon konsènan règleman sa a, voye yo bay: Office of
Special Investigations
NYC Department of Education
65 Court Street – Room 922
Brooklyn, NY 11201

Telefòn: 718-935-3800

Imèl: OSI-Inquiries@schools.nyc.gov

Pou envestigasyon k ap fèt onivo lekòl, kontakte Senior Field Counsel